



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

43rd PARLIAMENT, SECOND SESSION

43<sup>e</sup> LÉGISLATURE, DEUXIÈME SESSION

## ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

## FEUILLETON ET FEUILLETON DES AVIS

**No. 20**

**N° 20**

Tuesday, October 27, 2020

Le mardi 27 octobre 2020

Hour of meeting

10:00 a.m.

Ouverture de la séance

10 heures

For further information,  
contact the Journals Branch  
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec la Direction  
des journaux au 992-2038.



The Order Paper is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The Notice Paper contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le Feuilleton, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le Feuilleton des avis comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

## TABLE OF CONTENTS

### Order Paper

|   |    |
|---|----|
| Order of Business .....                                       | 7  |
| Orders of the Day .....                                       | 11 |
| Government Orders .....                                       | 11 |
| Business of Supply .....                                      | 11 |
| Ways and Means .....  | 12 |
| Government Bills (Commons) .....                              | 12 |
| Government Bills (Senate) .....                               | 13 |
| Government Business .....                                     | 13 |
| Private Members' Business .....                               | 15 |
| Items in the Order of Precedence .....                        | 15 |
| Items outside the Order of Precedence .....                   | 23 |
| List for the Consideration of Private Members' Business ..... | 23 |

### Notice Paper

|   |     |
|---|-----|
| Introduction of Government Bills .....                | III |
| Introduction of Private Members' Bills .....          | III |
| Notices of Motions (Routine Proceedings) .....        | III |
| Questions .....                                       | III |
| Notices of Motions for the Production of Papers ..... | IV  |
| Business of Supply .....                              | IV  |
| Government Business .....                             | IV  |
| Private Members' Notices of Motions .....             | IV  |
| Private Members' Business .....                       | IV  |
| Report Stage of Bills .....                           | V   |

## TABLE DES MATIÈRES

### Feuilleton

|  |    |
|--|----|
| Ordre des travaux .....                                      | 7  |
| Ordre du jour .....  | 11 |
| Ordres émanant du gouvernement .....                         | 11 |
| Travaux des subsides .....                                   | 11 |
| Voies et moyens .....  | 12 |
| Projets de loi émanant du gouvernement<br>(Communes) .....   | 12 |
| Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) .....         | 13 |
| Affaires émanant du gouvernement .....                       | 13 |
| Affaires émanant des députés .....                           | 15 |
| Affaires dans l'ordre de priorité .....                      | 15 |
| Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité ..... | 23 |
| Liste portant examen des affaires émanant des députés .....  | 23 |

### Feuilleton des avis

|   |     |
|---|-----|
| Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement ..... | III |
| Dépôt de projets de loi émanant des députés .....     | III |
| Avis de motions (Affaires courantes ordinaires) ..... | III |
| Questions .....                                       | III |
| Avis de motions portant production de documents ..... | IV  |
| Travaux des subsides .....                            | IV  |
| Affaires émanant du gouvernement .....                | IV  |
| Avis de motions émanant des députés .....             | IV  |
| Affaires émanant des députés .....                    | IV  |
| Étape du rapport des projets de loi .....             | V   |



ORDER PAPER

FEUILLETON



## ORDER OF BUSINESS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at  
10:00 a.m.

### Tabling of Documents

### Introduction of Government Bills

### Statements by Ministers

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

### Presenting Reports from Committees

### Introduction of Private Members' Bills

#### No. 1

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (packaging)”.

#### No. 2

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals — electric shock collars)”.

#### No. 3

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)”.

#### No. 4

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Navigable Waters Act (Deer Lake, Burnaby Lake and Brunette River)”.

#### No. 5

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to provide for fair, democratic and sustainable trade treaties”.

#### No. 6

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (economic substance)”.

#### No. 7

September 23, 2020 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Bill entitled “An Act respecting the fight against certain forms of

## ORDRE DES TRAVAUX

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES —  
à 10 heures

### Dépôt de documents

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

### Déclarations de ministres

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

### Présentation de rapports de comités

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

#### N° 1

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (emballage) ».

#### N° 2

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux — colliers à chocs électriques) ».

#### N° 3

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déficience auditive) ».

#### N° 4

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les eaux navigables canadiennes (lac Deer, lac Burnaby et rivière Brunette) ».

#### N° 5

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi visant la conclusion de traités commerciaux équitables, démocratiques et durables ».

#### N° 6

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (substance économique) ».

#### N° 7

23 septembre 2020 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre certaines

modern slavery through the imposition of certain measures and amending the Customs Tariff”.

### No. 8

September 23, 2020 – Ms. Blaney (North Island—Powell River) – Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

### No. 9

September 23, 2020 – Mr. Duvall (Hamilton Mountain) – Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

### No. 10

September 23, 2020 – Ms. May (Saanich—Gulf Islands) – Bill entitled “An Act to continue VIA Rail Canada Inc. under the name VIA Rail Canada and to make consequential amendments to other Acts”.

### No. 11

October 6, 2020 – Mr. Johns (Courtenay—Alberni) – Bill entitled “An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture)”.

## First Reading of Senate Public Bills

### Motions

Motions to concur in committee reports:

*Debate – limited to three hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting – not later than the expiry of the time provided for debate.*

### No. 1

October 19, 2020 – Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – That the first report of the Special Committee on Canada-China Relations, presented on Monday, October 19, 2020, be concurred in.

## Presenting Petitions

### Questions on the Order Paper

*Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

formes modernes d’esclavage par l’imposition de certaines mesures et modifiant le Tarif des douanes ».

### N° 8

23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

### N° 9

23 septembre 2020 – M. Duvall (Hamilton Mountain) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

### N° 10

23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) – Projet de loi intitulé « Loi maintenant VIA Rail Canada Inc. sous le nom de VIA Rail Canada et modifiant d’autres lois en conséquence ».

### N° 11

6 octobre 2020 – M. Johns (Courtenay—Alberni) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos) ».

## Première lecture des projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat

### Motions

Motions portant adoption de rapports de comités :

*Débat – limite de trois heures, conformément à l’article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix – au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

### N° 1

19 octobre 2020 – M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – Que le premier rapport du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes, présenté le lundi 19 octobre 2020, soit agréé.

## Présentation de pétitions

### Questions inscrites au Feuilleton

*Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*



GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT

STATEMENTS BY MEMBERS — at  
2:00 p.m.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à  
14 heures

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m.  
until 3:00 p.m.

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15  
jusqu'à 15 heures

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from  
5:30 p.m. to 6:30 p.m.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de  
17 h 30 à 18 h 30



## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT ORDERS

#### Business of Supply

September 23, 2020 — The President of the Treasury Board — Consideration of the business of supply.

*Supply period ending December 10, 2020 — maximum of nine allotted days, pursuant to order made Monday, April 20, 2020.*

---

*Thursday, October 29, 2020 — third allotted day.*

---

#### Opposition Motions

September 23, 2020 — Mr. Fortin (Rivière-du-Nord) — That the House call for an official apology from the Prime Minister for the enactment, on October 16, 1970, of the War Measures Act and the use of military force against the people of Quebec by the Government of Canada in order to arrest without cause, and then incarcerate without charge, close to 500 innocent Quebecers.

*Notice also received from:*

*Mr. Therrien (La Prairie) — September 23, 2020*

September 23, 2020 — Mr. Thériault (Montcalm) — That the House call on the government to unconditionally increase the Canada Health Transfer so that it represents 35% of the health care spending of Quebec and the provinces for the current year, and to index this transfer to maintain this ratio, in keeping with the request from the premiers of Quebec, Ontario, Alberta and Manitoba.

*Notice also received from:*

*Mr. Therrien (La Prairie) — September 23, 2020*

September 23, 2020 — Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) — That the House recognize that French is the official language of Quebec and its common language; and that it call on the government to promise not to obstruct the application of the Charter of the French Language, R.S.Q., c. C-11, in Quebec to businesses under federal jurisdiction.

*Notice also received from:*

*Mr. Therrien (La Prairie) — September 23, 2020*

October 15, 2020 — Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) — That the House:

(a) recognize that the People's Republic of China's decision to impose a national security law on Hong Kong is a violation

## ORDRE DU JOUR

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### Travaux des subsides

23 septembre 2020 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 10 décembre 2020 — maximum de neuf jours désignés, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2020.*

---

*Le jeudi 29 octobre 2020 — troisième jour désigné.*

---

#### Motions de l'opposition

23 septembre 2020 — M. Fortin (Rivière-du-Nord) — Que la Chambre réclame des excuses officielles du premier ministre pour la promulgation, le 16 octobre 1970, de la Loi sur les mesures de guerre et le recours à l'armée contre la population du Québec par le gouvernement du Canada afin d'arrêter sans motif, puis d'incarcérer sans accusation, près de 500 Québécoises et Québécois innocents.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Therrien (La Prairie) — 23 septembre 2020*

23 septembre 2020 — M. Thériault (Montcalm) — Que la Chambre demande au gouvernement d'augmenter sans condition le Transfert canadien en matière de santé afin qu'il représente 35 % des dépenses en santé du Québec et des provinces pour l'année en cours, puis d'indexer ce Transfert afin de maintenir ce ratio, conformément à la demande des premiers ministres du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et du Manitoba.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Therrien (La Prairie) — 23 septembre 2020*

23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Chabot (Thérèse-De Blainville) — Que la Chambre reconnaisse que le français est la langue officielle du Québec et sa langue commune; et qu'elle demande au gouvernement de s'engager à ne pas entraver l'application de la Charte de la langue française L.R.Q., ch. C-11, au Québec aux entreprises sous compétence fédérale.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Therrien (La Prairie) — 23 septembre 2020*

15 octobre 2020 — M. Chong (Wellington—Halton Hills) — Que la Chambre :

a) reconnaisse que la décision prise par la République populaire de Chine d'imposer une loi sur la sécurité nationale

of the 1984 Sino-British Joint Declaration, which guarantees Hong Kong a high degree of autonomy in the “one country, two systems” framework, and which guarantees the people of Hong Kong rights and freedoms, including those of the person, of speech, of the press, of assembly, of association, of travel, of movement, of correspondence, of strike, of choice of occupation, of academic research and of religious belief; and

(b) call on the government to work with Canada’s allies to immediately impose sanctions, such as Magnitsky sanctions as per the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act, on officials responsible for the violations of this international treaty.

*Notice also received from:*

*Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 15, 2020*

October 15, 2020 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – That the House call on the government to ban Huawei from Canada’s 5G network.

*Notice also received from:*

*Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 15, 2020*

October 20, 2020 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – That the House call on the government to make a decision on Huawei’s involvement in Canada’s 5G network within 30 days of the adoption of this motion.

*Notice also received from:*

*Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 20, 2020*

## Ways and Means

### Government Bills (Commons)

**C-2** – September 24, 2020 – The Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion – Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-2, An Act relating to economic recovery in response to COVID-19.

*Royal Recommendation – notice given Thursday, September 24, 2020, by the Leader of the Government in the House of Commons.*

**C-5** – October 23, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), – That Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act

à Hong Kong contrevient à la Déclaration conjointe sino-britannique de 1984, qui garantit à Hong Kong un degré élevé d’autonomie selon le principe « un pays, deux régimes » et qui garantit aussi des droits et libertés aux habitants de Hong Kong, y compris la liberté individuelle, la liberté d’expression, la liberté de la presse, la liberté de réunion, la liberté d’association, la liberté de déplacement et de circulation, la liberté de correspondance, le droit de grève, le droit au choix professionnel, le droit à la recherche universitaire et la liberté de religion;

b) demande au gouvernement d’imposer immédiatement, en collaboration avec les alliés du Canada, des sanctions, telles que la loi de Sergueï Magnitski en vertu de la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus, aux dirigeants responsables des actes contrevenant à ce traité international.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 15 octobre 2020*

15 octobre 2020 – M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – Que la Chambre demande au gouvernement d’interdire à Huawei l’accès au réseau 5G du Canada.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 15 octobre 2020*

20 octobre 2020 – M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – Que la Chambre demande au gouvernement de prendre une décision sur la participation de Huawei au réseau 5G du Canada dans les 30 jours suivant l’adoption de la présente motion.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 20 octobre 2020*

## Voies et moyens

### Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)

**C-2** – 24 septembre 2020 – La ministre de l’Emploi, du Développement de la main-d’œuvre et de l’Inclusion des personnes handicapées – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-2, Loi relative à la relance économique en réponse à la COVID-19.

*Recommandation royale – avis donné le jeudi 24 septembre 2020, par le leader du gouvernement à la Chambre des communes.*

**C-5** – 23 octobre 2020 – Reprise de l’étude de la motion de M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés), – Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d’interprétation

and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

**C-6** – October 26, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food), – That Bill C-6, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

**C-7** – October 21, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), – That Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

**C-8** – October 22, 2020 – The Minister of Immigration, Refugees and Citizenship – Second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-8, An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94).

## Government Bills (Senate)

## Government Business

et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

**C-6** – 26 octobre 2020 – Reprise de l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), – Que le projet de loi C-6, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

**C-7** – 21 octobre 2020 – Reprise de l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), – Que le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

**C-8** – 22 octobre 2020 – Le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada).

## Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)

## Affaires émanant du gouvernement



# PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**C-238** — September 23, 2020 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (possession of unlawfully imported firearms).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 28, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — March 11, 2020*

### No. 2

**C-224** — September 23, 2020 — Mr. Ste-Marie (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-224, An Act to amend An Act to authorize the making of certain fiscal payments to provinces, and to authorize the entry into tax collection agreements with provinces.

### No. 3

**M-34** — September 23, 2020 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to undertake a comprehensive study of federal policies and legislation relating to freshwater, and more specifically focusing on: (a) the key legislative instruments of federal freshwater policy, including but not limited to the Canada Water Act, the Fisheries Act, the Migratory Birds Convention Act, the Canadian Navigable Waters Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, and the Impact Assessment Act; (b) the key organizational components of federal freshwater policy, including but not limited to Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada, Natural Resources Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, Infrastructure Canada, Transport Canada, Public Safety Canada, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, Indigenous Services Canada, and Global Affairs Canada; (c) the relationship between the federal government and the provinces, territories, Indigenous peoples, and local governments relating to freshwater protection and management; (d) various international treaties governing Canada's freshwater interests and obligations; (e) present and future research needs relating to freshwater management and protection; (f) the pressures on Canada's freshwater resources, including with respect to climate change, flooding and drought; and (g) the creation of a Canada Water Agency; and that the committee (i) begin its study no later than 30 days after the adoption of this motion, (ii) schedule no fewer than 10 meetings,

# AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**C-238** — 23 septembre 2020 — M. Saroya (Markham—Unionville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (possession d'armes à feu importées illégalement).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 28 février 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 11 mars 2020*

### N° 2

**C-224** — 23 septembre 2020 — M. Ste-Marie (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi permettant de faire certains paiements fiscaux aux provinces et autorisant la conclusion d'accords avec les provinces pour la perception de l'impôt.

### N° 3

**M-34** — 23 septembre 2020 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d'entreprendre une étude approfondie des politiques et des lois fédérales en matière d'eaux douces axée plus particulièrement sur les éléments suivants : a) les principaux éléments législatifs de la politique fédérale relative aux eaux douces, y compris, mais sans s'y limiter, la Loi sur les ressources en eau du Canada, la Loi sur les pêches, la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, la Loi sur les eaux navigables canadiennes, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et la Loi sur l'évaluation d'impact; b) les principaux éléments organisationnels de la politique fédérale relative aux eaux douces, y compris, mais sans s'y limiter, Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada, Ressources naturelles Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Infrastructure Canada, Transports Canada, Sécurité publique Canada, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, Services aux Autochtones Canada et Affaires mondiales Canada; c) la relation entre le gouvernement fédéral et les provinces, les territoires, les peuples autochtones et les administrations locales en matière de protection et de gestion des eaux douces; d) les divers traités internationaux qui gouvernent les intérêts et les obligations du Canada en matière d'eaux douces; e) les besoins en recherche actuels et futurs relatifs à la gestion et à la protection des eaux douces; f) les pressions exercées sur les ressources en eaux douces du Canada, y compris en raison des changements climatiques, des

(iii) report its findings and recommendations to the House within one year following the adoption of this motion.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. McGuinty (Ottawa South) – March 6, 2020*

*Mr. Amos (Pontiac) – March 9, 2020*

#### **No. 4**

**C-204** – September 23, 2020 – Mr. Davidson (York–Simcoe) – Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-204, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Maguire (Brandon–Souris) – February 21, 2020*

*Mr. Webber (Calgary Confederation), Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), Mr. Benzen (Calgary Heritage), Mr. Duvall (Hamilton Mountain), Mrs. Atwin (Fredericton), Ms. May (Saanich–Gulf Islands), Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith), Mr. Johns (Courtenay–Alberni), Ms. Collins (Victoria), Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford), Mrs. Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke), Mr. Aitchison (Parry Sound–Muskoka), Mr. Waugh (Saskatoon–Grasswood), Ms. Shin (Port Moody–Coquitlam), Mr. Dowdall (Simcoe–Grey), Mr. Chong (Wellington–Halton Hills), Mr. Saroya (Markham–Unionville), Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) and Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – February 27, 2020*

#### **No. 5**

**C-229** – September 23, 2020 – Mr. Cumming (Edmonton Centre) – Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-229, An Act to repeal certain restrictions on shipping.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – March 2, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River–Westlock) – March 6, 2020*

*Mr. Falk (Provencher) – March 10, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020*

#### **No. 6**

**C-218** – September 23, 2020 – Mr. Waugh (Saskatoon–Grasswood) – Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

inondations, et des sécheresses; g) la création de l'Agence canadienne de l'eau; que le Comité, (i) commence son étude au plus tard 30 jours suivant l'adoption de cette motion, (ii) prévoit au moins 10 réunions, (iii) fasse rapport de ses observations et recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. McGuinty (Ottawa-Sud) – 6 mars 2020*

*M. Amos (Pontiac) – 9 mars 2020*

#### **N° 4**

**C-204** – 23 septembre 2020 – M. Davidson (York–Simcoe) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Maguire (Brandon–Souris) – 21 février 2020*

*M. Webber (Calgary Confederation), M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), M. Benzen (Calgary Heritage), M. Duvall (Hamilton Mountain), M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton), M<sup>me</sup> May (Saanich–Gulf Islands), M. Manly (Nanaimo–Ladysmith), M. Johns (Courtenay–Alberni), M<sup>me</sup> Collins (Victoria), M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford), M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke), M. Aitchison (Parry Sound–Muskoka), M. Waugh (Saskatoon–Grasswood), M<sup>me</sup> Shin (Port Moody–Coquitlam), M. Dowdall (Simcoe–Grey), M. Chong (Wellington–Halton Hills), M. Saroya (Markham–Unionville), M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands et Rideau Lakes) et M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – 27 février 2020*

#### **N° 5**

**C-229** – 23 septembre 2020 – M. Cumming (Edmonton-Centre) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-229, Loi révoquant certaines restrictions relatives au transport maritime.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) – 2 mars 2020*

*M. Viersen (Peace River–Westlock) – 6 mars 2020*

*M. Falk (Provencher) – 10 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020*

#### **N° 6**

**C-218** – 23 septembre 2020 – M. Waugh (Saskatoon–Grasswood) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Mr. Maguire (Brandon—Souris) — February 27, 2020*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — March 2, 2020*

*Mr. Baldinelli (Niagara Falls) — March 11, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — September 28, 2020*

## No. 7

**C-215** — September 23, 2020 — Ms. Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-215, An Act respecting Canada's fulfillment of its greenhouse gas emissions reduction obligations.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020*

## No. 8

**C-214** — September 23, 2020 — Mr. McLean (Calgary Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-214, An Act to amend the Income Tax Act (qualifying environmental trust).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — March 2, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020*

## No. 9

**C-220** — September 23, 2020 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (compassionate care leave).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 27, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — October 6, 2020*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — October 20, 2020*

## No. 10

**C-221** — September 23, 2020 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-221, An Act to amend the Income Tax Act (oil and gas wells).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) and Mr. Benzen (Calgary Heritage) — February 25, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — February 26, 2020*

*M. Maguire (Brandon—Souris) — 27 février 2020*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) — 2 mars 2020*

*M. Baldinelli (Niagara Falls) — 11 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 28 septembre 2020*

## N° 7

**C-215** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-215, Loi relative au respect par le Canada de ses obligations en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020*

## N° 8

**C-214** — 23 septembre 2020 — M. McLean (Calgary-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (fiducie pour l'environnement admissible).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) — 2 mars 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020*

## N° 9

**C-220** — 23 septembre 2020 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de soignant).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 27 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 6 octobre 2020*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) — 20 octobre 2020*

## N° 10

**C-221** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (puits de pétrole ou de gaz).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) et M. Benzen (Calgary Heritage) — 25 février 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 26 février 2020*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard), Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), Mr. Maguire (Brandon—Souris) and Ms. Harder (Lethbridge) — February 27, 2020*

*Mr. McCauley (Edmonton West) — March 4, 2020*

*Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — March 5, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020*

*Ms. Findlay (South Surrey—White Rock) — March 9, 2020*

*Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), Mr. Barlow (Foothills) and Mr. Cumming (Edmonton Centre) — March 11, 2020*

## No. 11

**C-222** — September 23, 2020 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-222, An Act to amend the Expropriation Act (protection of private property).

## No. 12

**C-213** — September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-213, An Act to enact the Canada Pharmacare Act.

## No. 13

**C-223** — September 23, 2020 — Ms. Bérubé (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-223, An Act to amend the Citizenship Act (adequate knowledge of French in Quebec).

## No. 14

**M-35** — September 23, 2020 — Mr. Battiste (Sydney—Victoria) — That: (a) the House recognize that (i) Canadians understand that climate change represents a threat to our way of life and are looking for opportunities where they can make a difference in their day-to-day lives, (ii) Canadian consumers want and deserve to know the environmental impacts of the products they purchase so that they can make informed decisions, (iii) Canadian industries have already begun to see the benefits of selling sustainable produced and locally grown products, (iv) the government can play a role in bringing together consumer interests and Canadian businesses to create a clear and concise metric by which Canadians can consider the impacts of their buying habits; and (b) the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to (i) undertake a study to recommend a consumer-friendly environment grading label on all products available to Canadian consumers and to provide recommendations to the industry sector on ways to implement the labelling regime, and that the study examine, among other matters, the possibility of having the environment grading label include greenhouse gas emissions, water and energy usage, and waste creation, (ii) invite various stakeholders in Canada such as farmers, the industry sector, and environmental experts to appear before the committee on this

*M. Kmiec (Calgary Shepard), M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), M. Maguire (Brandon—Souris) et M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — 27 février 2020*

*M. McCauley (Edmonton-Ouest) — 4 mars 2020*

*M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — 5 mars 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Findlay (Surrey-Sud—White Rock) — 9 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster), M. Barlow (Foothills) et M. Cumming (Edmonton-Centre) — 11 mars 2020*

## N° 11

**C-222** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur l'expropriation (protection de la propriété privée).

## N° 12

**C-213** — 23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-213, Loi édictant la Loi canadienne sur l'assurance médicaments.

## N° 13

**C-223** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Bérubé (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (connaissance suffisante de la langue française au Québec).

## N° 14

**M-35** — 23 septembre 2020 — M. Battiste (Sydney—Victoria) — Que : a) la Chambre reconnaisse que (i) les Canadiens savent que les changements climatiques constituent une menace pour leur mode de vie et cherchent des moyens de changer les choses dans leur quotidien, (ii) les consommateurs canadiens veulent et ont le droit de connaître l'incidence environnementale des produits qu'ils achètent afin de pouvoir prendre des décisions éclairées, (iii) les industries canadiennes ont déjà commencé à voir les avantages qu'il y a à vendre des produits locaux cultivés selon des méthodes durables, (iv) le gouvernement peut contribuer à concilier les intérêts des consommateurs et des entreprises canadiennes en créant un mécanisme clair et précis permettant aux Canadiens d'évaluer les répercussions de leurs habitudes de consommation; b) le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction (i) d'entreprendre une étude ayant pour but de recommander l'apposition, sur tous les produits qui s'offrent aux consommateurs canadiens, d'une étiquette indiquant à quel point ce produit est néfaste pour l'environnement, de recommander au secteur industriel des moyens de mettre en œuvre ce système d'étiquetage, et d'évaluer, entre autres, la possibilité que l'étiquette en question comprenne des renseignements sur les émissions de gaz à effet

study, (iii) schedule no fewer than 12 meetings for the study, (iv) report its findings and recommendations to the House within one year following the adoption of this motion.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – February 21, 2020*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) – February 24, 2020*

*Mrs. Atwin (Fredericton) – February 25, 2020*

## **No. 15**

**C-206** – September 23, 2020 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Falk (Provencher) – February 19, 2020*

*Mr. Maguire (Brandon—Souris) – February 21, 2020*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020*

## **No. 16**

**C-216** – September 23, 2020 – Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) – Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-216, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management).

## **No. 17**

**C-208** – September 23, 2020 – Mr. Maguire (Brandon—Souris) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Johns (Courtenay—Alberni) – February 19, 2020*

*Mr. Falk (Provencher) – February 21, 2020*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020*

*Mr. Perron (Berthier—Maskinongé) – February 28, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) – March 10, 2020*

de serre, la consommation d'eau et d'énergie et la production de déchets, (ii) d'inviter différents intervenants canadiens, notamment des agriculteurs, des représentants du secteur industriel et des spécialistes de l'environnement, à comparaître devant le Comité dans le cadre de cette étude, (iii) de prévoir au moins 12 réunions pour cette étude, (iv) de présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) – 24 février 2020*

*M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton) – 25 février 2020*

## **N° 15**

**C-206** – 23 septembre 2020 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-206, Loi modifiant la loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Falk (Provencher) – 19 février 2020*

*M. Maguire (Brandon—Souris) – 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020*

## **N° 16**

**C-216** – 23 septembre 2020 – M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre).

## **N° 17**

**C-208** – 23 septembre 2020 – M. Maguire (Brandon—Souris) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Johns (Courtenay—Alberni) – 19 février 2020*

*M. Falk (Provencher) – 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020*

*M. Perron (Berthier—Maskinongé) – 28 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country) – 10 mars 2020*

*Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — March 11, 2020*

*Mr. d'Entremont (West Nova), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) and Mr. Lehoux (Beauce) — March 12, 2020*

*Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) and Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — March 13, 2020*

*Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex) and Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — September 23, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — September 28, 2020*

## No. 18

**C-205** — September 23, 2020 — Mr. Barlow (Foothills) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-205, An Act to amend the Health of Animals Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Falk (Provencher) — February 19, 2020*

*Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 20, 2020*

*Mr. Maguire (Brandon—Souris) — February 21, 2020*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) — February 23, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020*

## No. 19

**C-237** — September 23, 2020 — Ms. Sidhu (Brampton South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-237, An Act to establish a national framework for diabetes.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Van Bynen (Newmarket—Aurora) — March 2, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — September 28, 2020*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — October 5, 2020*

## No. 20

**C-225** — September 23, 2020 — Mr. Simard (Jonquière) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-225, An Act to amend the Aeronautics Act, the Fishing and Recreational Harbours Act and other Acts (application of provincial law).

## No. 21

**C-228** — September 23, 2020 — Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Falk (Provencher) — March 10, 2020*

*Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster) — March 13, 2020*

*M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 11 mars 2020*

*M. d'Entremont (Nova-Ouest), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) et M. Lehoux (Beauce) — 12 mars 2020*

*M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) et M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — 13 mars 2020*

*M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), M<sup>me</sup> Rood (Lambton—Kent—Middlesex) et M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — 23 septembre 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 28 septembre 2020*

## N° 18

**C-205** — 23 septembre 2020 — M. Barlow (Foothills) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Falk (Provencher) — 19 février 2020*

*M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 20 février 2020*

*M. Maguire (Brandon—Souris) — 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — 23 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020*

## N° 19

**C-237** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Sidhu (Brampton-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-237, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Van Bynen (Newmarket—Aurora) — 2 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 28 septembre 2020*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 5 octobre 2020*

## N° 20

**C-225** — 23 septembre 2020 — M. Simard (Jonquière) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi sur les ports de pêche et de plaisance et d'autres lois (application du droit provincial).

## N° 21

**C-228** — 23 septembre 2020 — M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Falk (Provencher) — 10 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster) — 13 mars 2020*

Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — March 16, 2020

Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — April 3, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — April 23, 2020

Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — April 29, 2020

Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) — July 13, 2020

Ms. Shin (Port Moody—Coquitlam) — July 16, 2020

## No. 22

**C-236** — September 23, 2020 — Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-236, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (evidence-based diversion measures).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — March 10, 2020

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020

## No. 23

**C-230** — September 23, 2020 — Ms. Zann (Cumberland—Colchester) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-230, An Act respecting the development of a national strategy to redress environmental racism.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020

## No. 24

**C-232** — September 23, 2020 — Ms. Gazan (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-232, An Act respecting a Climate Emergency Action Framework.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

Mr. Green (Hamilton Centre) — February 28, 2020

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), Ms. Blaney (North Island—Powell River), Ms. Kwan (Vancouver East) and Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — March 12, 2020

Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) and Mr. Masse (Windsor West) — March 13, 2020

Mrs. Atwin (Fredericton) — September 23, 2020

Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — September 25, 2020

M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — 16 mars 2020

M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — 3 avril 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 23 avril 2020

M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — 29 avril 2020

M. Uppal (Edmonton Mill Woods) — 13 juillet 2020

M<sup>me</sup> Shin (Port Moody—Coquitlam) — 16 juillet 2020

## N° 22

**C-236** — 23 septembre 2020 — M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (mesures de déjudiciarisation fondées sur des données probantes).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — 10 mars 2020

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020

## N° 23

**C-230** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Zann (Cumberland—Colchester) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-230, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à remédier au racisme environnemental.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020

## N° 24

**C-232** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-232, Loi concernant un cadre d'action contre l'urgence climatique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

M. Green (Hamilton-Centre) — 28 février 2020

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), M. Julian (New Westminster—Burnaby), M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) et M. Johns (Courtenay—Alberni) — 12 mars 2020

M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 13 mars 2020

M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton) — 23 septembre 2020

M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — 25 septembre 2020

**No. 25**

**C-231** – September 23, 2020 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-231, An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (investments).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Blaikie (Elmwood–Transcona) – February 28, 2020*

*Ms. Collins (Victoria), Ms. May (Saanich–Gulf Islands) and Mr. Boulterice (Rosemont–La Petite-Patrie) – March 11, 2020*

*Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith) – March 12, 2020*

**No. 26**

**M-36** – September 23, 2020 – Mr. Jowhari (Richmond Hill) – That the House recognize that: (a) the British Parliament abolished slavery in the British Empire as of August 1, 1834; (b) slavery existed in British North America prior to its abolition in 1834; (c) abolitionists and others who struggled against slavery, including those who arrived in Upper and Lower Canada by the Underground Railroad, have historically celebrated August 1 as Emancipation Day; (d) the Government of Canada announced on January 30, 2018, that it would officially recognize the United Nations International Decade for People of African Descent to highlight the important contributions that people of African descent have made to Canadian society, and to provide a platform for confronting anti-Black racism; and (e) the heritage of Canada's people of African descent and the contributions they have made and continue to make to Canada; and that, in the opinion of the House, the government should designate August 1 of every year as "Emancipation Day" in Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Viersen (Peace River–Westlock) – July 22, 2020*

*Mr. Fergus (Hull–Aylmer) – October 23, 2020*

**No. 27**

**C-226** – September 23, 2020 – Mr. Thériault (Montcalm) – Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-226, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec).

**No. 28**

**C-234** – September 23, 2020 – Mr. Hoback (Prince Albert) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-234, An Act to amend the Income Tax Act (home security measures).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 27, 2020*

**N° 25**

**C-231** – 23 septembre 2020 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (placements).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Blaikie (Elmwood–Transcona) – 28 février 2020*

*M<sup>me</sup> Collins (Victoria), M<sup>me</sup> May (Saanich–Gulf Islands) et M. Boulterice (Rosemont–La Petite-Patrie) – 11 mars 2020*

*M. Manly (Nanaimo–Ladysmith) – 12 mars 2020*

**N° 26**

**M-36** – 23 septembre 2020 – M. Jowhari (Richmond Hill) – Que la Chambre reconnaisse : a) que le Parlement britannique a aboli l'esclavage dans l'Empire britannique le 1<sup>er</sup> août 1834; b) que l'esclavage existait en Amérique du Nord britannique avant son abolition en 1834; c) que les abolitionnistes et ceux qui luttèrent contre l'esclavage, y compris ceux qui sont arrivés au Haut-Canada et au Bas-Canada par le chemin de fer clandestin, ont historiquement célébré le 1<sup>er</sup> août en tant que jour de l'émancipation; d) que le 30 janvier 2018, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il reconnaîtrait la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine des Nations unies afin de souligner l'importante contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportée à la société canadienne, et d'établir une plateforme pour lutter contre le racisme à l'égard des Noirs; e) l'héritage et la contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportés et continuent d'apporter au Canada; et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 1<sup>er</sup> août de chaque année le « Jour de l'émancipation » au Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Viersen (Peace River–Westlock) – 22 juillet 2020*

*M. Fergus (Hull–Aylmer) – 23 octobre 2020*

**N° 27**

**C-226** – 23 septembre 2020 – M. Thériault (Montcalm) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-226, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec).

**N° 28**

**C-234** – 23 septembre 2020 – M. Hoback (Prince Albert) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (système de sécurité domiciliaire).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – 27 février 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020*

## No. 29

**M-18** — September 23, 2020 — Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the important contributions that Irish-Canadians have made to building Canada, and to Canadian society in general, and should mark the importance of educating and reflecting upon Irish heritage and culture for future generations by declaring the month of March as Irish Heritage Month.

## No. 30

**C-210** — October 26, 2020 — *On or after Tuesday, November 17, 2020* — Resuming consideration of the motion of Mr. Webber (Calgary Confederation), seconded by Mr. Aitchison (Parry Sound—Muskoka), — That Bill C-210, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard), Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), Ms. Blaney (North Island—Powell River), Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Benzen (Calgary Heritage), Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Ms. Sidhu (Brampton South), Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), Mr. Oliphant (Don Valley West), Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), Mr. Davidson (York—Simcoe), Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Mrs. Atwin (Fredericton) — February 19, 2020*

*Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020*

## N° 29

**M-18** — 23 septembre 2020 — M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions importantes que les Canadiens d'origine irlandaise ont apportées à l'édification du Canada et à la société canadienne en général, et devrait souligner l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur à la culture et au patrimoine irlandais pour les générations futures en déclarant que le mois de mars est le Mois du patrimoine irlandais.

## N° 30

**C-210** — 26 octobre 2020 — *À compter du mardi 17 novembre 2020* — Reprise de l'étude de la motion de M. Webber (Calgary Confederation), appuyé par M. Aitchison (Parry Sound—Muskoka), — Que le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard), M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), M<sup>me</sup> Damoff (Oakville North—Burlington), M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M. Benzen (Calgary Heritage), M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M<sup>me</sup> Sidhu (Brampton-Sud), M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill), M. Oliphant (Don Valley-Ouest), M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), M. Davidson (York—Simcoe), M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), M. Johns (Courtenay—Alberni), M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton) — 19 février 2020*

*Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of private members' business outside the order of precedence is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.*

## LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

*The list for the consideration of Private Members' Business is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.*

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.*

## LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*La liste portant examen des affaires émanant des députés est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.*





NOTICE PAPER

FEUILLETON DES AVIS



## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

## NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

## AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

## QUESTIONS

## QUESTIONS

**Q-206<sup>2</sup>** – October 26, 2020 – Mr. Lawrence (Northumberland–Peterborough South) – With regard to the Next Generation Human Resources and Pay project: (a) what is the total projected budget for the project; (b) what are the project's anticipated (i) start-up and implementation costs, broken down by type of expense, (ii) ongoing or yearly operating costs; and (c) what is the projected date of when the system will be implemented for each department, agency or other government entity, broken down by entity?

**Q-206<sup>2</sup>** – 26 octobre 2020 – M. Lawrence (Northumberland–Peterborough-Sud) – En ce qui concerne le projet des ressources humaines et de la paye de prochaine génération : a) quel est le budget total prévu du projet; b) quels seront (i) les coûts prévus pour le démarrage et la mise en œuvre du projet, ventilés par type de dépenses, (ii) les coûts d'exploitation ou de fonctionnement courants ou annuels; c) quelle est la date prévue pour la mise en œuvre du projet pour chaque ministère, agence ou entité gouvernementale, ventilée par entité?

**Q-207<sup>2</sup>** – October 26, 2020 – Mr. Chong (Wellington–Halton Hills) – With regard to the government's reaction to measures taken by the Chinese government against those living in Hong Kong: (a) how many asylum and refugee claims have been granted, since January 1, 2019, to those who were previously living in Hong Kong; (b) how many asylum and refugee claims from individuals in Hong Kong does the government project will be received in the next 12 months; (c) has the government made contingency plans to ensure that safe return of all Canadians who wish to return, including those with dual citizenship and, if so, what are the details of such plans; and (d) what specific steps, if any, has the government taken to ensure that Canadians in Hong Kong are not arbitrarily arrested or detained under the guise of the so-called national security law?

**Q-207<sup>2</sup>** – 26 octobre 2020 – M. Chong (Wellington–Halton Hills) – En ce qui concerne la réaction du gouvernement aux mesures prises par le gouvernement chinois contre les habitants de Hong Kong : a) combien de demandes d'asile et de statut de réfugiés ont été accordées, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019, à des personnes qui vivaient auparavant à Hong Kong; b) combien de demandes d'asile et de demandes de statut de réfugiés présentées par des personnes vivant à Hong Kong le gouvernement s'attend-il à recevoir au cours des 12 prochains mois; c) le gouvernement a-t-il établi des plans d'urgence pour assurer le retour en toute sécurité de tous les Canadiens qui souhaitent rentrer au pays, y compris ceux qui possèdent la double citoyenneté, et, le cas échéant, quels sont les détails de ces plans; d) quelles mesures concrètes, le cas échéant, le gouvernement a-t-il prises pour s'assurer que les Canadiens à Hong Kong ne seront pas arrêtés ou détenus arbitrairement en vertu de la soi-disant loi sur la sécurité nationale?

**Q-208<sup>2</sup>** – October 26, 2020 – Mr. Chong (Wellington–Halton Hills) – With regard to each contract signed by the government since March 1, 2020, with a value greater than \$10 million: (a) what specific measures, if any, were taken by the government to ensure that taxpayers were getting value for money, broken down by each contract; and (b) what are the details of each contract, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) description of goods or services, (iv) whether or not the contract was sole-sourced?

**Q-208<sup>2</sup>** – 26 octobre 2020 – M. Chong (Wellington–Halton Hills) – En ce qui concerne chacun des contrats d'une valeur supérieure à 10 millions de dollars conclus par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> mars 2020 : a) quelles mesures particulières ont été prises par le gouvernement, le cas échéant, pour s'assurer que les contribuables en ont pour leur argent, ventilées par contrat; b) quels sont les détails de chacun des contrats, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la description des biens ou services, (iv) l'octroi ou non à un fournisseur unique?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****BUSINESS OF SUPPLY****GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

**C-238** — September 23, 2020 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (possession of unlawfully imported firearms).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 28, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) — March 11, 2020*

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****TRAVAUX DES SUBSIDES****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**C-238** — 23 septembre 2020 — M. Saroya (Markham—Unionville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (possession d'armes à feu importées illégalement).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 28 février 2020*

*M. Melillo (Kenora) — 11 mars 2020*

---

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

## SPEAKER'S PERMISSION

---

The proceedings of the House of Commons and its committees are hereby made available to provide greater public access. The parliamentary privilege of the House of Commons to control the publication and broadcast of the proceedings of the House of Commons and its committees is nonetheless reserved. All copyrights therein are also reserved.

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the Copyright Act. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the Copyright Act.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

## PERMISSION DU PRÉSIDENT

---

Les délibérations de la Chambre des communes et de ses comités sont mises à la disposition du public pour mieux le renseigner. La Chambre conserve néanmoins son privilège parlementaire de contrôler la publication et la diffusion des délibérations et elle possède tous les droits d'auteur sur celles-ci.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la Loi sur le droit d'auteur. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre des communes.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la Loi sur le droit d'auteur.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :  
<https://www.noscommunes.ca>